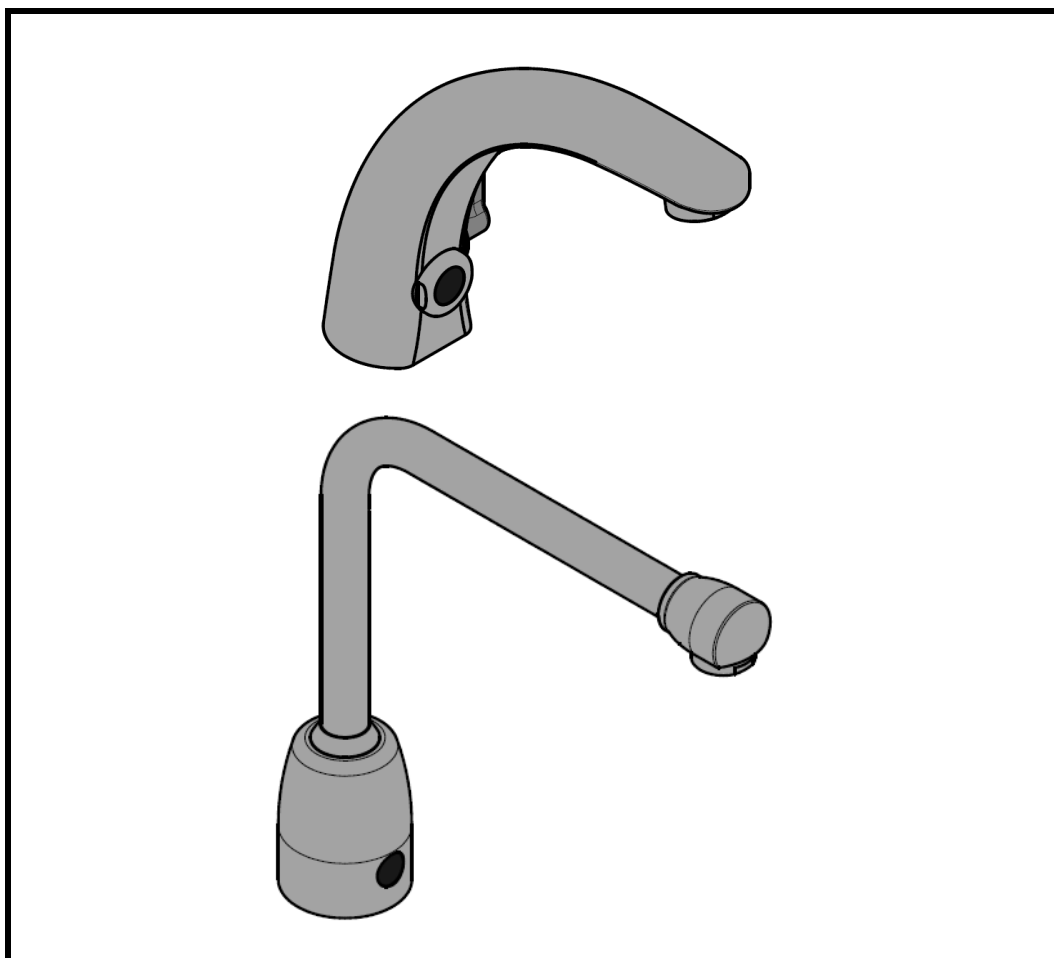


sanifirst

REJET ELECTRONIQUE



FR

EN

D

SP

IT

NL

FR

1 - PRECAUTIONS D'USAGE

(La garantie du produit est conditionnée par le respect de ces règles)

MONTAGE et MISE EN SERVICE

Pour les produits livrés avec des filtres, ceux-ci doivent impérativement être montés conformément à la notice.

Avant la mise en service de nos robinets, quels qu'ils soient, il est indispensable de purger soigneusement les canalisations qui peuvent endommager les mécanismes. Pression de service recommandée suivant NF EN 1111 :1 à 5 bar avec un $\Delta P < 1$ bar.

NETTOYAGE

Le revêtement chromé des robinetteries SANIFIRST® doit être nettoyé exclusivement à l'eau savonneuse.

Proscrire les produits d'entretien abrasifs, acides, alcalins ou ammoniacés.

SANIFIRSTwww.sanifirst.com

EN**1 - PRECAUTIONS FOR USE****(The product guarantee depends on the respect for these rules)****INSTALLATION and START UP**

For products delivered with filters, these must be installed in accordance with the instructions.

Before commissioning any of our valves, it is essential to carefully drain the pipes that can damage the mechanisms or water passages.

Recommended operating pressure according to NF EN 1111: 1 to 5 bar with $\Delta P < 1$ bar.

CLEANING

The chrome-plated coating of SANIFIRST® valves must be cleaned only with soapy water.

Abrasive, acid, alkaline or ammonia-based household products are prohibited.

D**1 - VORSICHTSMASSNAHMEN****(Die Produktgarantie gilt nur bei Beachtung dieser Regeln)****MONTAGE und INBETRIEBNAHME**

Bei mit Filtern gelieferten Produkten müssen diese unbedingt unter Beachtung der Anleitung montiert werden.

Vor Inbetriebnahme unserer Armaturen, egal welchen Typs, muss vorher immer eine sorgfältige Entlüftung der Rohre erfolgen.

Von der Norm NF EN 1111 empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 5 bar mit $\Delta P < 1$ bar.

REINIGUNG

Die Chrombeschichtung der SANIFIRST®-Armaturen darf nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

Abrasive, saure oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

ES**1 - PRECAUCIONES DE USO****(El respeto de estas reglas condiciona la garantía del producto)****MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO**

Para los productos suministrados con filtros, éstos deben montarse imperativamente conforma las instrucciones.

Antes de la puesta en servicio de nuestros grifos cualquiera que sean, es indispensable purgar totalmente las cañerías.

Presión de servicio recomendada conforme a la norma NF EN 1111: 1 a 5 bar con $\Delta P < 1$ bar.

LIMPIEZA

El recubrimiento cromado de nuestros grifos SANIFIRST® debe ser limpiado exclusivamente con agua jabonosa.

Son totalmente perjudiciales los productos de conservación abrasivos, ácidos, básicos o amoniacos.

IT**1 - PRECAUZIONI D'USO****(La garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle presenti norme)****MONTAGGIO e UTILIZZO**

Per quanto riguarda i prodotti consegnati completi di filtri, questi devono essere tassativamente montati in conformità a quanto riportato sulle istruzioni.

Prima della messa in funzione dei rubinetti, indipendentemente dal tipo, è indispensabile spurgare accuratamente le tubazioni per evitare di danneggiare i meccanismi o i passaggi dell'acqua.

Pressione di servizio raccomandata, secondo NF EN 1111 da 1 a 5 bar con $\Delta P < 1$ bar.

PULIZIA

Pulire il rivestimento cromato delle rubinetterie SANIFIRST® esclusivamente con acqua saponata.

Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

NL**1 - VOORZORGSMATREGELEN****(De garantie van het product is voorwaardelijk, zij is afhankelijk van de naleving van deze regels)****MONTAGE en INBEDRIJFSTELLING**

Voor producten die geleverd werden met filters geldt dat deze in ieder geval moeten worden gemonteerd, in overeenstemming met de handleiding.

Voor de inbedrijfstelling van om het even welke van onze kranen, is het noodzakelijk zorgvuldig de leidingen te ontluichten, die de mechanismen kunnen beschadigen of de doorstroming van water kunnen schaden.

Aanbevolen gebruiksdruk volgens NF EN 1111: 1 tot 5 bar met $\Delta P < 1$ bar.

REINIGING

De chroomlaag van de SANIFIRST® kranen mag uitsluitend worden gereinigd met zeepwater.

Verboden zijn schurende, zure, alkalische of ammoniak bevattende onderhoudsproducten.



MISE EN SERVICE



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.

Afin de garantir le bon fonctionnement de la robinetterie électronique, nous préconisons de ne pas installer ces produits face à un miroir ou tout autre objet brillant ou réfléchissant. Ne pas installer non plus deux robinetteries face à face.



START UP



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall be made by qualified staff.

For proper operation of the sensor tapware, avoid installing these product facing a mirror or any other reflective surfaces. Do not install 2 sensor taps facing one another.



INBETRIEBNAHME



Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und wartung müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Für richtige Funktionsweise ist es zu vermeiden, die elektronischen Armaturen gegenüber einem Spiegel oder reflektierender Flächen zu installieren. Zwei elektronische Armaturen nicht einander gegenüber installieren.



PUESTA EN SERVICIO



Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento si se vigilan adecuadamente o si se les dio instrucciones para el uso del aparato de forma segura y si los riesgos han sido etenidos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado.

Para un buen funcionamiento de las griferías electrónicas, evitar instalar los productos frente a un espejo o a cualquiera superficie reflectante. No instalar una grifería electrónica frente a otra.



UTILIZZO



L'apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità psico fisico sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate e istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

Per un funzionamento appropriato non installare il prodotto di fronte a specchio o altre superfici riflettenti. Non installare due rubinetti uno di fronte all'altro.



INBEDRIJFSTELLING

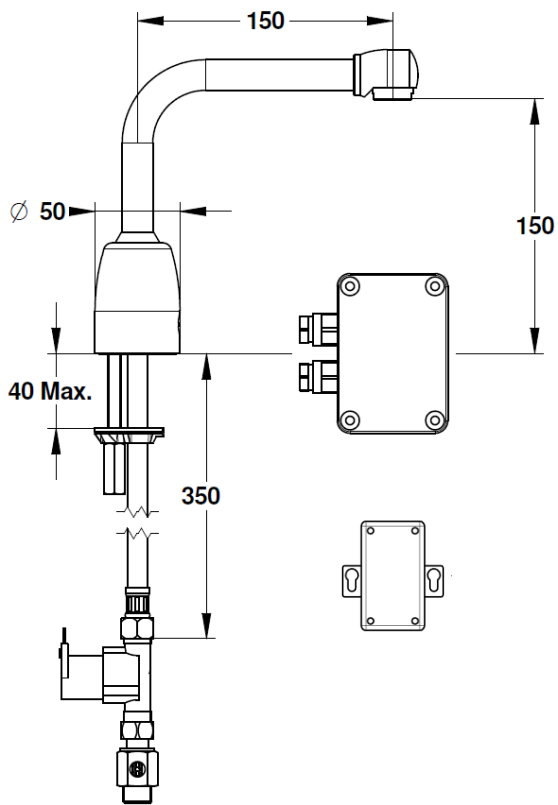


Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is en zij bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

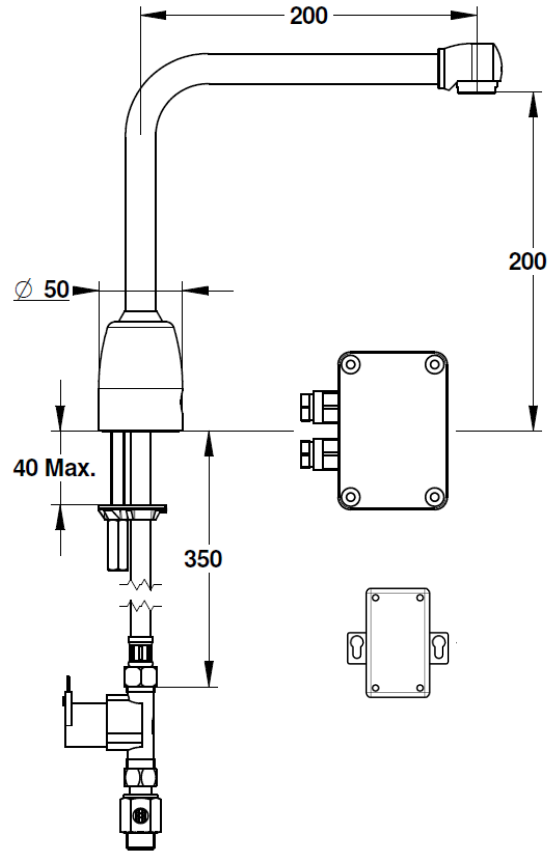
Voor een goede werking van de elektronische kranen, installatie van deze producten tegenover een spiegel of ieder ander reflecterende oppervlakken vermijden. Twee elektronische kranen niet tegenover elkaar plaatsen.

2 - Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Afmetingen

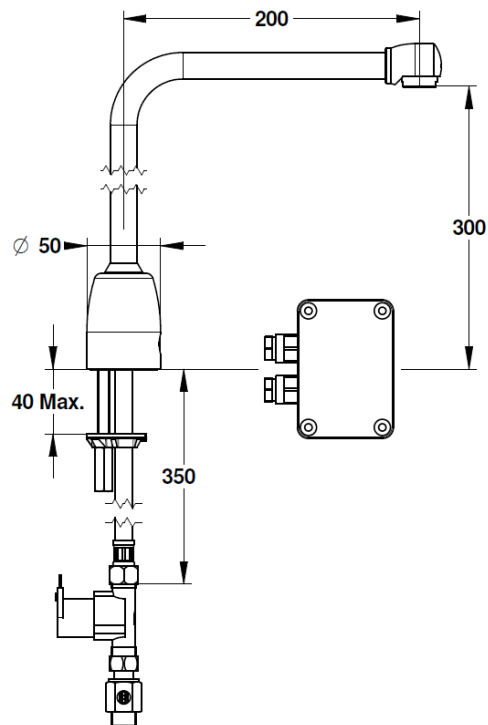
a - 75203 - 75207



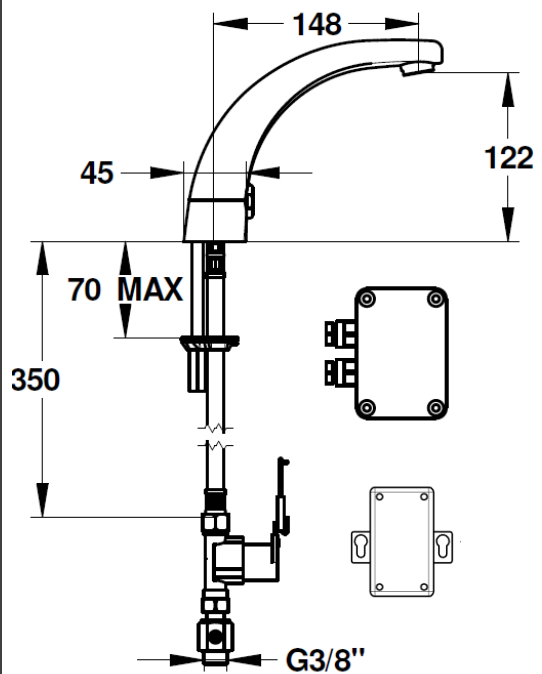
b - 75201 - 75202 - 75205 - 75206



b - 75206



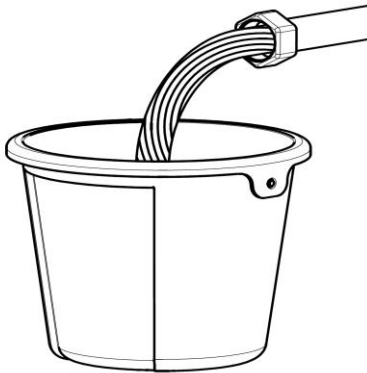
d - 75209 - 75210 - 75211 - 75211



3 - Montage du produit sur son support / Installation / Einbau / Montaje / Montaggio / Montage

3-1 Préalable toutes versions/ For all versions (a + b)/ Für alle Versionen (a + b)/ Por todas las versiones (a + b)/ Per tutti le versioni (a + b)/ Voor alle versies (a + b)

Attention / Attention / Achtung / Atención /Attenzione / Attentie



Effectuer la purge de l'installation /

Bleed the installation /

Die Installation entlüften /

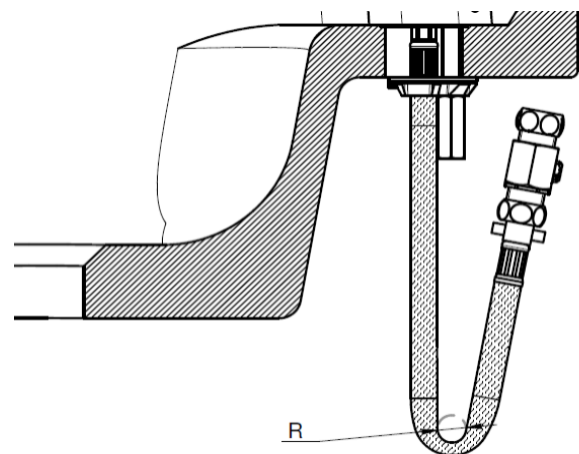
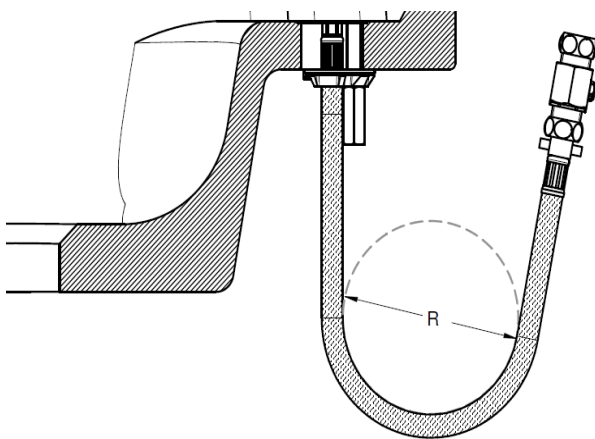
Efectuar la purga de instalación /

Effettuare lo spurgo dell'impianto /

Laat de installatie doorspoelen

$R > \varnothing 100\text{mm} = \text{OK}$

$R < \varnothing 100\text{mm} = \text{NOT OK}$



- Afin de garantir le bon fonctionnement de la robinetterie électronique, nous préconisons de ne pas installer ces produits face à un miroir ou tout autre objet brillant ou réfléchissant. Ne pas installer non plus deux robinetteries face à face.

- For proper operation of the sensor tapware, avoid installing these products facing a mirror or any other reflective surfaces. Do not install 2 sensor taps facing one another.

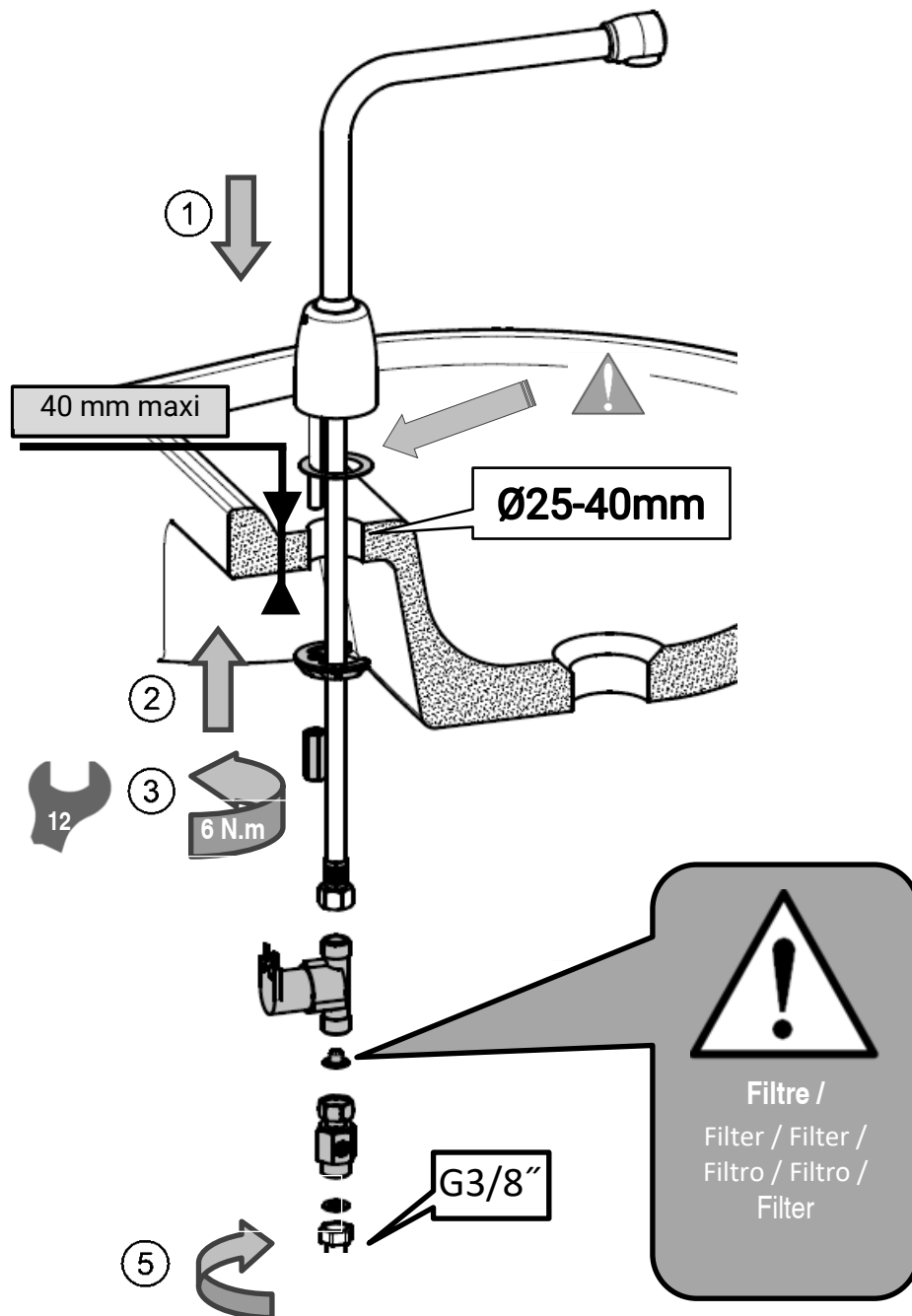
- Für richtige Funktionsweise ist es zu vermeiden, die elektronischen Armaturen gegenüber einem Spiegel oder reflektierender Flächen zu installieren. Zwei elektronische Armaturen nicht einander gegenüber installieren.

- Para un buen funcionamiento de las griferías electrónicas, evitar instalar los productos frente a un espejo o a cualquiera superficie reflectante. No instalar una grifería electrónica frente a otra.

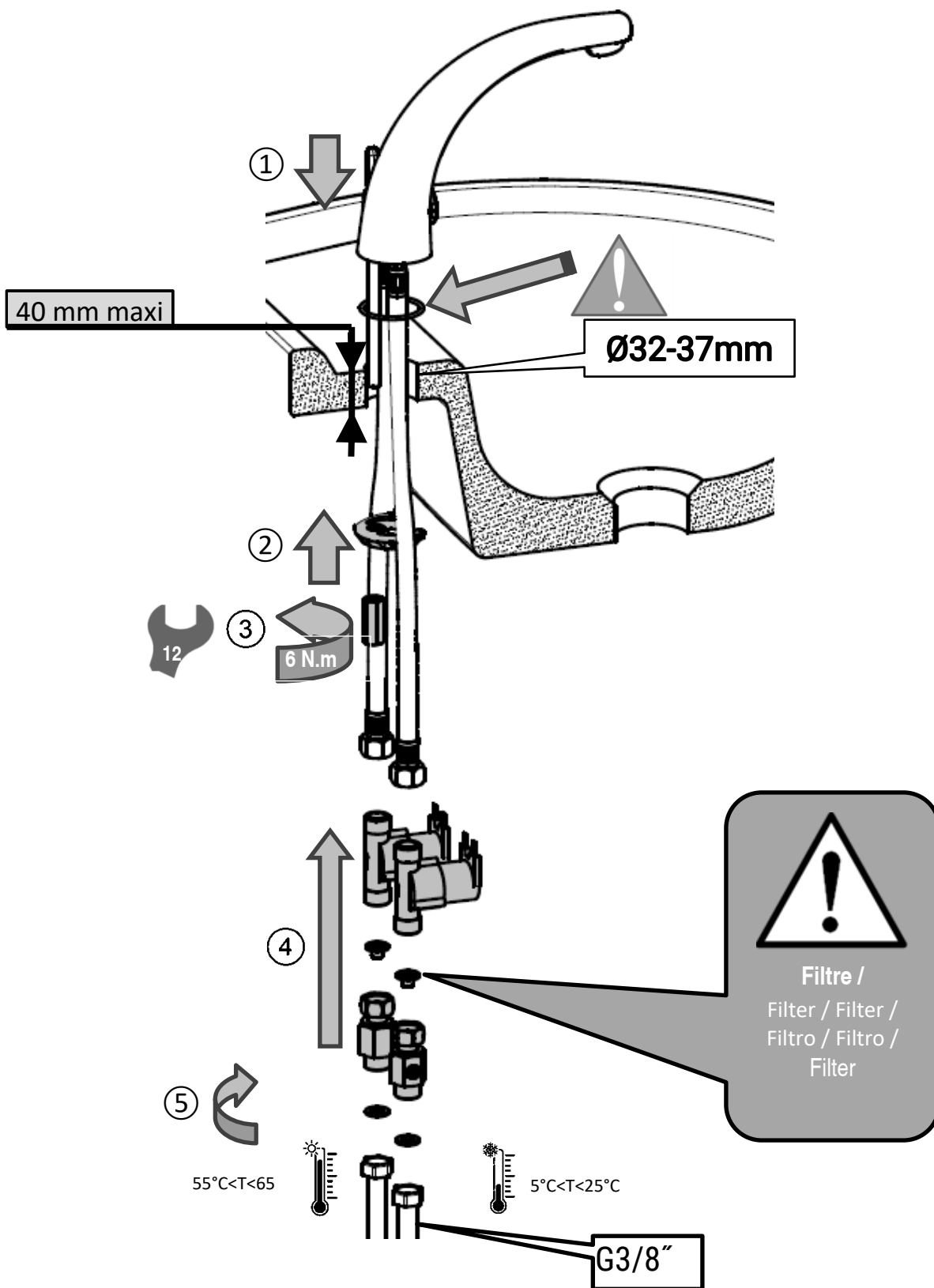
- Per un funzionamento appropriato della rubinetteria elettronica, non installare i prodotti di fronte a specchi o altre superfici riflettenti. Non installare due rubinetti uno di fronte all'altro.

- Voor een goede werking van de elektronische kranen, installatie van deze produkten tegenover een spiegel of ieder ander reflecterende oppervlakken vermijden. Twee elektronische kranen niet tegenover elkaar plaatsen.

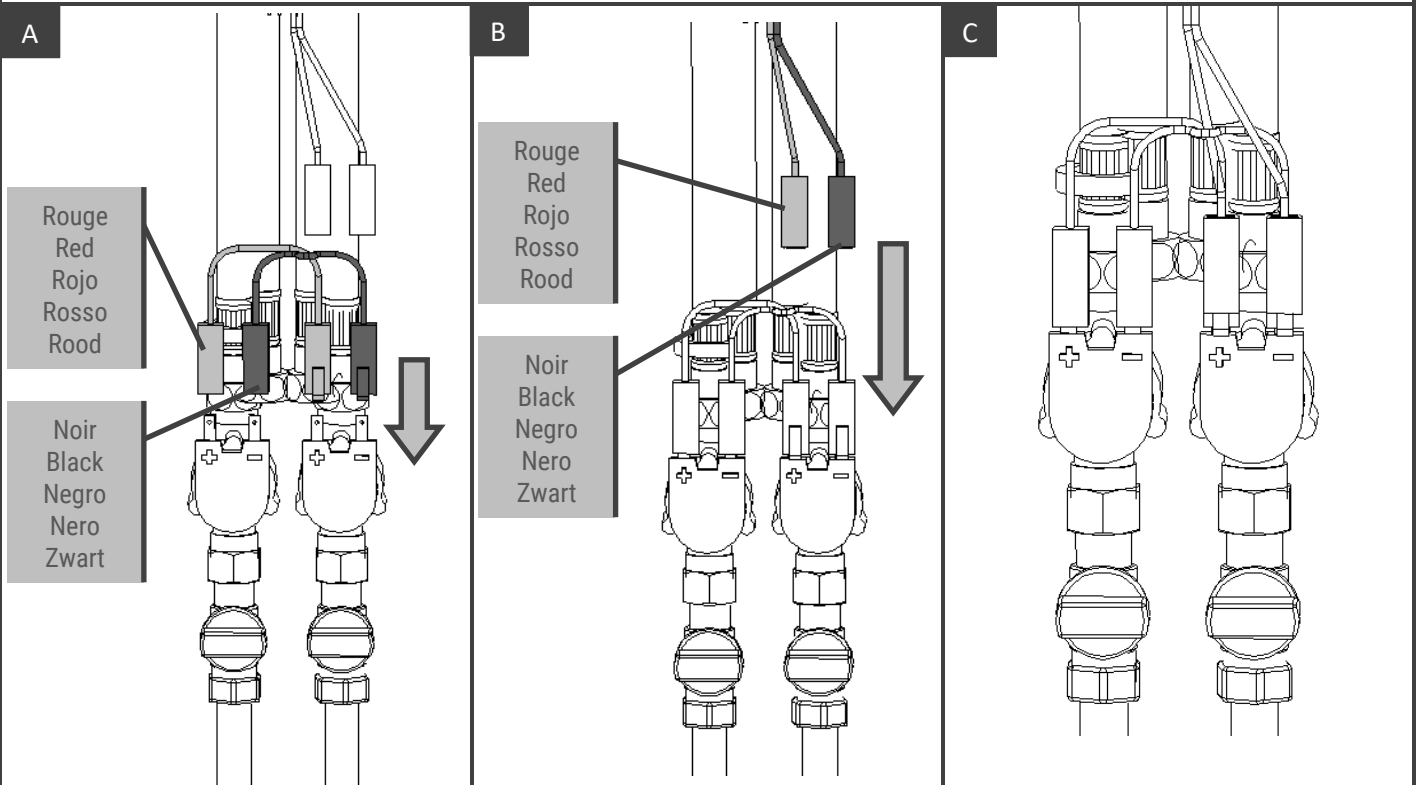
3-2 Version Simple sur plaque / Single deck-mounted tap / Standventil / Grifo sobre repisa / Rubinetto bordo lavabo / Wastafelkraan voor bladmontage



3-3 Version mitigeur sur plaque / Deck-mounted mixer tap / Waschtisch-Mischer / Grifo mezclador sobre repisa / Miscelatore bordo lavabo / Wastafelmengkraan voor bladmontage

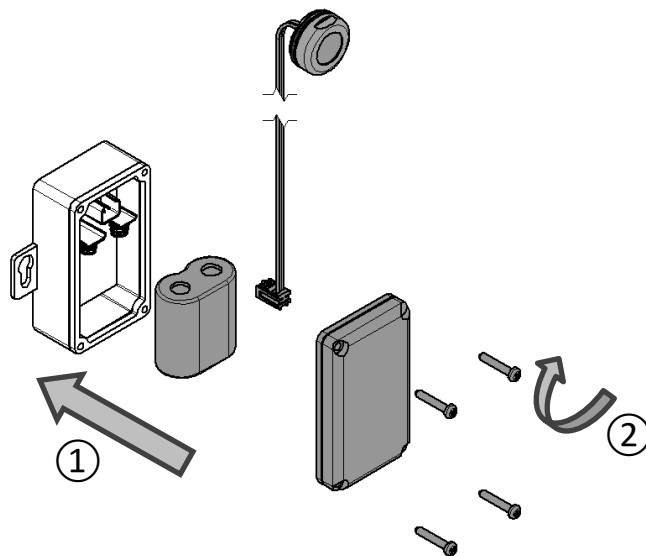


3-4 Branchement des électrovannes/ Connection of the solenoid valve/ Anschluss des Magnetventils/ Conexión de la electroválvula/ Raccordo delle elettrovalvole/ Aansluiting van magneetventiel



3-5 Branchement du Boitier Pile/ Connection of battery remote case/ Anschluss Batteriegehäuse/ Conexión de la caja pila/ Raccordo della contenitore pila/ Aansluiting van batterijbehuizing

- Ne rien placer devant la cellule pendant cette opération pour ne pas modifier les paramètres de détections.
- In order not to change the configuration of detections, don't put anything in front of the sensor during this operation.
- Um die Erkennungsparameter während dieser Operation nicht zu ändern, nicht vor der Zelle stellen.
- No poner nada delante de la célula de detección durante esta operación.
- Non mettere nulla di fronte del sensore durante questa operazione.
- Tijdens deze procedure niets voor de infrarood cel plaatsen.



3-7 Branchement du Boitier Secteur/ Connection of the transformer/ Anschluss des Transformators/ Conexion del transformador/ Raccordo della trasformatore/ Aansluiting van de transformator

- Ne rien placer devant la cellule pendant cette opération pour ne pas modifier les paramètres de détections.
- In order not to change the configuration of detections, don't put anything in front of the sensor during this operation.
- Um die Erkennungsparameter während dieser Operation nicht zu ändern, nicht vor der Zelle stellen.
- No poner nada delante de la célula de detección durante esta operación.
- Non mettere nulla di fronte del sensore durante questa operazione.
- Tijdens deze procedure niets voor de infrarood cel plaatsen.

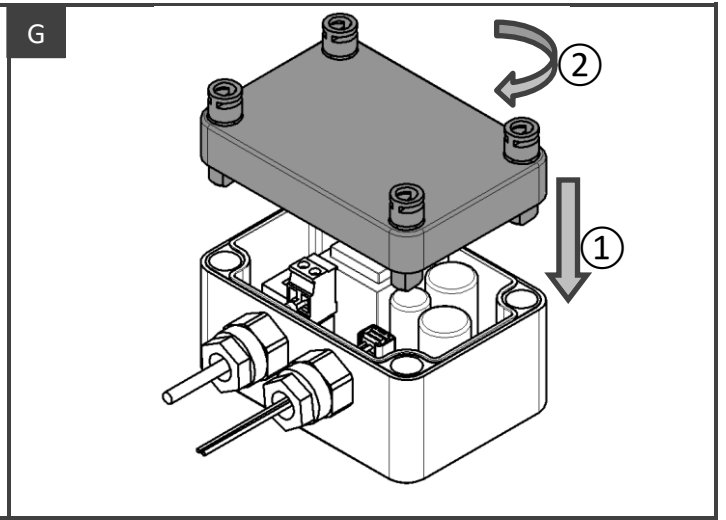
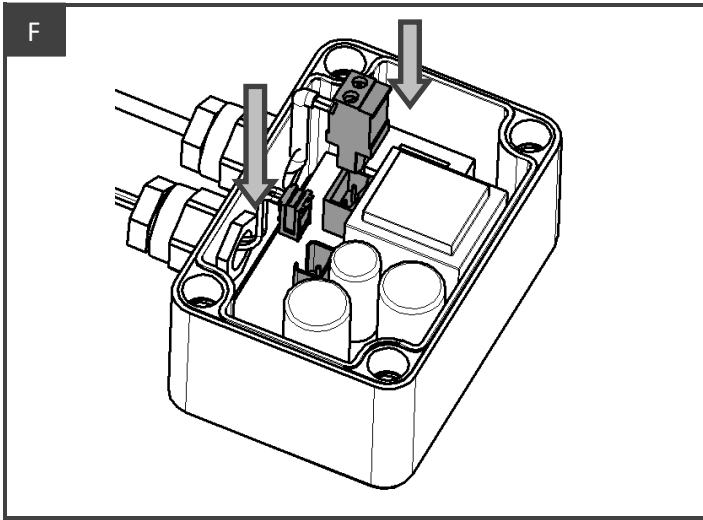


<p>A</p>	<p>B</p> <p>Sélectionner la tension/ Select the voltage/ Spannung auswählen / Seleccionar el voltaje/ Selezionare la tensione/ Voltage kiezen</p>
-----------------	--

<p>C</p> <p>Insérer le câble d'alimentation à travers le presse-étoupe/ Insert the cable in the gland/ Kabel durch den Stopfbuchse einfügen/ Insertar el cable a través de la prensaestopa/ Inserire il cavo attraverso il premistoppa/ Kabel door de wartel steken</p>	<p>D</p> <p>Branchement du connecteur au câble d'alimentation/ Connection of the connector/ Anschluss des Verbindungsstück/ Conexion del connector/ Raccordo del connettore/ Aansluiting van de connector</p>
--	--

E

Raccordement de la cellule au boitier d'alimentation à travers le presse-étoupe/ Connection of the sensor/ Anschluss der IR-Zelle/ Conexion de la célula/ Raccordo della fotocellula/ Aansluiting van de IR cel



FR Analyse de dysfonctionnement possible

Problème	Cause	Solution
Pas d'eau en sortie de robinet	Robinetts d'arrêt fermés	Ouvrir les robinets d'arrêt
	Filtres obstrués	Nettoyer ou remplacer
	Flexibles tordus/pliés	Raccorder correctement les flexibles
Le débit est réduit	Filtres obstrués	Nettoyer ou remplacer
	Robinetts d'arrêt trop peu ouverts	Ouvrir les robinets d'arrêt
	Flexibles tordus/pliés	Raccorder correctement les flexibles
	Pression d'alimentation trop faible	Contrôler la tuyauterie d'alimentation
	Brise jet obstrué	Nettoyer ou remplacer
Le mélange d'eau n'est pas correct	Pressions d'eau chaude et d'eau froide déséquilibrées	Équilibrer les pressions ; $\Delta P < 1\text{bar}$
	Différence de température entre l'eau froide et l'eau chaude trop faible	Vérifier les arrivées d'eau
	Flexibles tordus/pliés	Raccorder correctement les flexibles
	Robinetts d'arrêt trop peu ouverts	Ouvrir les robinets d'arrêt
	Alimentation eau chaude et eau froide inversé	Vérifier le sens des alimentations
Le robinet coule en permanence	Electrovanne obstruée/sale	Nettoyer ou remplacer
	Electrovanne HS	Remplacer



Informations importantes



Équilibrer les pressions d'entrées et les ajuster à 3 bars.
Veillez à ne pas pincer ou tordre les flexibles.
Le débit des produits non régulés sont dépendants de la pression du réseau.
Les robinets doivent être installés par des professionnels suivant le DTU60.11.
Pose des joints filtres obligatoire – la pose de robinets d'arrêt permet de faciliter la maintenance sur les produits.

EN Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
No water outlet	Stop valves are closed	Open the stop valves
	Filters are clogged	Clean or replace
	Hoses are twisted or bent	Connect correctly the hoses
Reduced flow rate Wrong supply of mixed water	Filters are clogged	Clean or replace
	Stop valves are not opened enough	Open the stop valves
	Hoses are twisted or bent	Connect correctly the hoses
	Pressure is too low	Check the pipelines
	Flow aerator obstructed	Clean or replace
Wrong supply of mixed water	The pressures of hot and cold water are unbalanced	Find the good pressure balance; $\Delta P < 1\text{bar}$
	The temperature difference between cold and hot water is too low	Check the water inlets
	Hoses are twisted or bent	Connect correctly the hoses
	Stop valves are not opened enough	Open the stop valves
	Connection warm and cold water inverted	Check the connections
Water flows constantly	Solenoid valve is obstructed or dirty	Clean or replace
	Solenoid valve is out of order	Replace



Important informations



Obtain the correct inlet pressures and adjust them to 3 bar.
Don't squeeze or bend the hoses.
The taps must be installed by qualified technician.
Mandatory installation of the filter seals – the installation of stop valves makes the access to maintenance easier.

D Störung – Ursache – Lösung

Störung	Ursache	Lösung
Wasser fließt nicht	Absperrventilen sind geschlossen	Ventilen öffnen
	Filter sind verstopft	Reinigen oder austauschen
	Schläuchen gebogen oder gebeugt	Schläuche richtig anschliessen
Durchflussmenge ist gering	Filter sind verstopft	Reinigen oder austauschen
	Absperrventilen sind nicht genug geöffnet	Ventilen öffnen
	Schläuchen gebogen oder gebeugt	Schläuche richtig anschliessen
	Druck zu schwach	Wasserleitungen überprüfen
	Perlator verstopft	Reinigen oder austauschen
Wasser-Mischung falsch	Druckausgleich warm und kalt Wasser ungleichgewichtig	Druck ausgleichen ; $\Delta P < 0.4\text{bar}$
	Geringe Temperaturunterschied zwischen warm und kalt Wasser	Wasserzulauf überprüfen
	Schläuchen gebogen oder gebeugt	Schläuche richtig anschliessen
	Absperrventilen nicht ganz geöffnet	Ventilen öffnen
	Anschluss warmes und kaltes Wasser vertauscht	Anschluss überprüfen
Wasser fließt ständig	Magnetventils verstopft oder verschmutzt	Reinigen oder austauschen
	Magnetventils ausser Betrieb	Austauschen



Wichtige Informationen



Druck Wasserzulauf ausgleichen und einstellen bis 3 Bar.

Die Schläuchen nicht klemmen oder biegen.

Der Einbau der Filterdichtungen ist zwangsläufig – die Einbau von Absperrventilen erleichtert die Wartung der Produkten.

ES Consejos para la reparación

Problema	Cause	Solución
No fluye agua	Llaves de paso cerradas	Abrir las llaves
	Filtros tapados	Limpia o sustituir
	Flexibles curvados o doblados	Conectar correctamente los flexibles
El caudal es bajo	Filtros tapados	Limpia o sustituir
	Llaves de paso están parcialmente abiertas	Abrir las llaves
	Flexibles curvados o doblados	Conectar correctamente los flexibles
	Presión demasiado baja	Verificar las tuberías
	Aireador tapado	Limpia o sustituir
La mezcla de agua es incorrecta	Los presiones de agua fría et de agua caliente son desiguales	Equilibrar las presiones ; $\Delta P < 0.4\text{bar}$
	Insuficiente diferencia de temperatura entre el agua fría e el agua caliente	Verificar las entradas de agua
	Flexibles curvados o doblados	Conectar correctamente los flexibles
	Llaves de paso están parcialmente abiertas	Abrir las llaves
	Conexiones agua fría y caliente invertidas	Verificar las conexiones
El grifo fluye permanentemente	electroválvula tapado / sucio	Limpia o sustituir
	electroválvula fuera de servicio	Sustituir



Informaciones importantes



Equilibrar las presiones de entrada y regularlas a 3 bar.

No doblar o curvar los flexibles.

Los grifos deben estar instalado por profesionales especializados.

La puesta de las juntas filtro es obligatoria – el empleo de las llaves de paso facilita el mantenimiento de los productos.

Problema	Causa	Soluzione
Il rubinetto non eroga acqua	Rubinetto d'arresto chiuso	Aprire i rubinetti
	Filtri otturati	Pulire o sostituire
	Flessibili curvi o piegati	Raccordare correttamente i flessibili
La portata è ridotta	Filtri otturati	Pulire o sostituire
	Rubinetto d'arresto poco aperti	Aprire i rubinetti
	Flessibili curvi o piegati	Raccordare correttamente i flessibili
	Pressione di alimentazione troppo bassa	Verificare le tubazioni
	Areatore otturato	Pulire o sostituire
La miscelazione dell'acqua non è corretta	Pressione di acqua fredda e acqua calda è squilibrata	Equilibrare i pressioni; $\Delta P < 0.4\text{bar}$
	La differenza di temperatura fra acqua fredda e acqua calda è troppo bassa	Verificare l'alimentazione idrica
	Flessibili curvi o piegati	Raccordare correttamente i flessibili
	Rubinetto d'arresto poco aperti	Aprire i rubinetti
	Raccordi acqua fredda e calda invertiti	Verificare i raccordi
Il rubinetto perde acqua	elettrovalvole ostruiti o sporco	Pulire o sostituire
	elettrovalvole fuori servizio	Sostituire



Informazioni importanti



Equilibrare le pressioni in entrata e adeguarle a 3 bar.

Non piegare o curvare troppo i flessibili. + I rubinetti devono essere installati da professionisti qualificati.

L'installazione della guarnizione filtro è obbligatoria - l'installazione dei rubinetti d'arresto facilita la manutenzione dei prodotti.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	Stopkranen gesloten	Stopkranen openen
	Filters verstopt	Schoonmaken of vervangen
	Slangen gebogen of gekneld	Slangen goed aansluiten
Volumestroom is laag	Filters verstopt	Schoonmaken of vervangen
	Stopkranen niet open genoeg	Stopkranen openen
	Slangen gebogen of gekneld	Slangen goed aansluiten
	Druk te laag	Controleer de waterleidingen
	Beluchter verstopt	Schoonmaken of vervangen
Mengwatertemperatuur is niet goed	Drukverschil tussen warm en koud water onevenwichtig	Druk compenseren; $\Delta P < 0.4\text{bar}$
	Temperatuur verschil tussen koud en warm water te laag	Controleer de watertoevoer
	Slangen gebogen of gekneld	Slangen goed aansluiten
	Stopkranen niet open genoeg	Stopkranen openen
	Aansluiting warm en koud water omgekeerd	Aansluitingen controleren
Water stroomt continu	magneetventiel verstopt of smerig	Schoonmaken of vervangen
	magneetventiel kapot	Vervangen



Belangrijke informatie



Waterdruk op de inlaten compenseren en instellen op 3 bar.

De slangen niet klemmen of buigen.

De kranen moeten door vakkundig personeel geïnstalleerd worden.

Het aanbrengen van de zeefilters is verplicht - onderhoud van de producten kan verminderd worden door het installeren van stopkranen.



Réf. : Y1966-0

Ce document n'est pas contractuel; nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de nos produits sans préavis.

This is not a contractual document. We reserve the right to change the specifications of our products without prior notice.

Dieses Dokument ist nicht rechtlich bindend und wir behalten uns das Recht vor, die spezifischen Eigenschaften unserer Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Este documento no es contractual. Nos reservamos el derecho de modificar las características de nuestros productos sin preaviso.

Questo documento non è contrattuale; ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche dei nostri prodotti, senza necessità di preavviso.

Dit document vormt geen contract; wij behouden ons het recht voor de kenmerken van onze producten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
